

Puntos de reunión:

No olvide tocar base con sus compañeros viajeros y pasar por:

- El **Pabellón Futuros** también alojará algunos eventos relacionados con el tema (como se señala en la tabla de arriba) y le proveerá con información adicional.
Ubicación: en la entrada principal del Sitio del Congreso.
- Los siguientes stands en el área de exhibición (ubicada en el piso PO, A3) también incluirán una variedad de materiales y discusiones:
 - Stand de exhibición del Diversidad Biocultural** – organizada por Global Diversity Foundation, The Christensen Fund, insightshare.org y muchas otras organizaciones asociadas
Ubicación: Stand no. 026
 - Stand de exhibición de Financiadores Internacionales para Pueblos Indígenas (IFIP);** también alojará otras organizaciones;
Ubicación: Stand no. 027
 - Stand de información UICN Comisión de Políticas Ambientales, Sociales y Económicas (CPAES)**
Ubicación: Stand no. 145

Guías de Viaje



Organizador del Viaje
Gonzalo Oviedo
Asesor Sénior en Políticas Sociales, UICN
gonzalo.oviedo@iucn.org

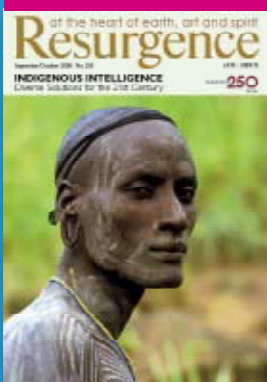


Contacto para Guía en el viaje
Annelie Fincke
Técnica Asociada Junior, Políticas Sociales, UICN
Email: annelie.fincke@iucn.org

Está cordialmente invitado a tomar parte en las discusiones sobre preguntas como:

- ¿Cómo podemos mantener tanto la diversidad biológica como la cultural en un mundo que cambia rápidamente?
- ¿Qué se puede aprender de los pueblos indígenas y las comunidades tradicionales, y cómo se las puede empoderar para el mantenimiento de sus propias culturas?
- ¿Cómo se puede mejorar la integración de los conocimientos y las prácticas tradicionales en programas de mitigación y adaptación al cambio climático?
- ¿Cómo pueden los pueblos indígenas utilizar la ciencia y los modelos climáticos contemporáneos para desarrollar estrategias de adaptación efectivas frente a cambios sin precedentes?
- ¿Es posible alcanzar el bienestar humano y el desarrollo económico y social para todos, y al mismo tiempo conservar la diversidad biológica y cultural? ¿Existen escenarios en los que todos ganen? ¿Cuál es la magnitud y la naturaleza de las compensaciones requeridas y cuáles deberían ser las prioridades al tomar las decisiones?
- ¿Cómo replicar, aumentar la escala y priorizar soluciones innovadoras para un mundo diverso y sustentable, y cómo crear las condiciones propicias para que florezcan alternativas sustentables y equitativas?
- ¿Pueden la fe y las tradiciones espirituales de los pueblos del mundo ayudar a salvaguardar la vida en la tierra desde una perspectiva de compromiso más profundo?

Lea la revista Resurgence – número especial sobre Diversidad Bio-Cultural



Seis artículos de la revista han sido traducidos al castellano – léelas en la página web del Viaje sobre Diversidad Bio-Cultural y Pueblos Indígenas:

Para recordar: Eventos en español o con traducción simultánea

La mayoría de los eventos en el Poble del PNUD (tipo de evento "POB") tendrán traducción simultánea disponible.

Más eventos en español o con traducción simultánea:

Gobernanza de las Áreas Protegidas Indígenas de Latinoamérica: las dimensiones legales, políticas y culturales de la biodiversidad (#1523)
• Martes 7 de Octubre, 16.30 - 18.00 Sala: CCIB 128

Mujeres Indígenas de Latinoamérica en los escenarios de la biodiversidad (#286)
• Martes 7 de Octubre, 14.30 – 16.00 Sala: CCIB 130

Restitución de los territorios indígenas en áreas protegidas: justicia e interculturalidad en un mundo plural (#1211)
• Miércoles 8 de Octubre, 11.30 – 13.00 Sala: CCIB 127

Para recordar: Eventos en español o con traducción simultánea

Los pueblos indígenas en un estado plural: la necesaria revisión de las legislaciones nacionales sobre áreas protegidas (#1209)

• Miércoles 8 de Octubre, 14.30 – 16.00 Sala: CCIB 114/5

Conservación transfronteriza: oportunidad para la conservación de biodiversidad y protección de pueblos indígenas en la Amazonia (#1210)

• Miércoles 8 de Octubre, 14.30 - 16.00 Sala: CCIB 114/6

Gobernabilidad local de la diversidad biológica y cultural (#653)

• Miércoles 8 de Octubre, 18:30 – 20:00 Sala: CCIB 128

Rutas migratorias: Paul Winter y The Great Rift Valley Orchestra celebran la milagrosa migración de las aves desde África a Eurasia (#1229)

• Miércoles 8 de Octubre, 20:30 – 21:30 Sala: Auditórium

Espiritualidad y conservación (#1611)

• Jueves 9 de Octubre, 9:30 – 11:00 Sala: Auditórium

Territorio Biocultural Indígena: la dimensión política y cultural de la diversidad en las áreas protegidas (#962)

• Jueves 9 de Octubre, 11:30 – 13:00 Sala: 113 Poble



Más informaciones:

Para mayor información, sitios de interés sobre documentos de los antecedentes, y actualizaciones del programa por favor asegúrese de visitar nuestras páginas web:

Explore nuestra página principal del viaje: http://iucn.org/news_events/events/congress/forum/journeys/biocultural/index.cfm

Vínculo directo a nuestro programa: <http://208.112.69.59/agenda/?jr=12>

UICN agradece el apoyo de The Christensen Fund, el Comité Nacional de la UICN de los Países Bajos (IUCN National Committee of the Netherlands), el Ministerio Español de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino, así como la colaboración de todas las instituciones y personas que organizan los eventos del Viaje.

Organizado por:



Con el apoyo de:

The Christensen Fund
IUCN National Committee of the Netherlands
Ministerio Español de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino

En colaboración con:



Viaje sobre la Diversidad Bio-Cultural y los Pueblos Indígenas

La diversidad bio-cultural como elemento crucial para un futuro sustentable



© IUCN / Danièle Perrot-Maitre

¡Contribuye a la discusión sobre la diversidad bio-cultural como elemento crucial para un futuro sustentable, y ayuda a la comunidad de conservación en la aplicación de un enfoque bio-cultural!

Alrededor de 60 eventos del Foro Mundial de la Conservación tratan el tema de la diversidad bio-cultural, ya sea de una manera amplia o a través de enfoques orientados al caso de los pueblos indígenas. Este viaje nos lleva a través de las tres corrientes temáticas

del Foro y de una variedad de formatos, incluyendo talleres, discusiones en los "cafés del conocimiento", un diálogo acerca de la sustentabilidad, proyecciones de cine, oportunidades de aprendizaje y viajes de campo. Los enfoques abarcarán desde ejemplos concretos de regiones específicas hasta temas de políticas globales, con líderes y expertos reconocidos.

¡Únete al Viaje sobre la Diversidad Bio-Cultural y los Pueblos Indígenas, explora los intrincados enlaces entre un mundo

bio-culturalmente diverso y un futuro sustentable, comparte tu experiencia y aprovecha la oportunidad de participar en discusiones y redes que den forma a las acciones futuras!

Estaremos gustosos de verte en los diversos puntos de encuentro del Viaje, y de contar con tu participación en los distintos eventos y en el Pabellón del Futuro.

Viaje sobre la Diversidad Bio-Cultural y los Pueblos Indígenas

FECHA	HORA	NÚM.	TÍTULO**	TIPO***	ORGANIZADOR	SALA
6 Oct 2008	9.30 – 19.00	392	Los valores culturales y espirituales en la conservación de la naturaleza. (ENG)	PO	EarthCollective	Poster Board 024
	9.30 – 19.00	340	El Programa de Asistencia Técnica Internacional del Departamento del Interior de Estados Unidos (DOI-ITAP). (ENG)	PO	U.S. Department of the Interior	Poster Board 21
	14.00 – 18.00	2005	Mapeo comunitario y video participativo: primer curso sobre métodos interactivos y análisis de datos sobre diversidad biocultural, etnoecología y conservación basada en la comunidad. (ENG)	LO	Global Diversity Foundation (GDF)	Hotel AC, Sants
	14.30 – 16.00	636	Prácticas tradicionales de adaptación al cambio y variabilidad climáticos. (ENG)	AW	IUCN Social Policy, IUCN Forest Programme and Commission on Environment, Economic and Social Policy	CCIB 125
	16.30 – 18.00	892	Conceptos con utilidad operativa: los conocimientos tradicionales en la protección ambiental. (FRA)	AW	Università di Bergamo	CCIB 121
	16.30 – 18.00	603	Reconocimiento y apoyo a las áreas indígenas y comunitarias conservadas – Parte I.	POB	IUCN - TILCEPA/ TGER/ CEESP	113 Poble
	16.35 – 17.35	139	A la luz de la reverencia: conflictos sobre los sitios sagrados en áreas protegidas. (ENG)	CC	Sacred Land Film Project of Earth Island Institute	Conservation Cinema
	18.30-20.00	3015	Reconocimiento y apoyo a las áreas indígenas y comunitarias conservadas – Parte II.	POB	IUCN - TILCEPA/ TGER/ CEESP	113 Poble
	19.20- 19.25	922	Rescate del último refugio de la biodiversidad: un bosque sagrado en India. (ENG)	CC	Applied Environmental Research Foundation	Conservation Cinema
7 Oct 2008	9.00 – 13.00	2006	Análisis del dominio cultural y encuestas sociales: primer curso sobre métodos interactivos y análisis de datos sobre diversidad biocultural, etnoecología y conservación basada en la comunidad. (ENG)	LO	Global Diversity Foundation (GDF)	Hotel AC, Sants
	9.30 – 11.00	980	Los pueblos indígenas y las industrias extractivas. (ENG)	AW	IUCN Commission on Environmental, Economic, and Social Policy	CCIB 115
	9.30 – 11.00	396	Un planeta diverso es un planeta sano: diversidad biológica y cultural como piedras angulares de la salud eco-cultural – Implicaciones para la evaluación, las políticas y la implementación. (ENG)	KC	Terralingua	CCIB 114/9
	9.30 – 11.00	1198	Pueblos indígenas móviles gobernando el paisaje: flexibilidad y resiliencia frente al cambio climático.	POB	African Studies Centre	113 Poble
	11.30 – 13.00	182	La diversidad cultural del mundo: nuevas mediciones muestran qué está pasando y por qué es importante para los conservacionistas. (ENG)	AW	Terralingua	CCIB 119
	11.30 – 13.00	140	Acción cultural indígena para la conservación de la biodiversidad y la cultura y el bienestar humano. (ENG)	Combined	CSIRO	CCIB 130
	14.30 – 16.00	286	Mujeres Indígenas de Latinoamérica en los escenarios de la biodiversidad. (ESP)	AW	Fundación Natura Colombia, IUCN-Sur, ORMA, Red de Mujeres Indígenas, Universidad Nacional de Colombia	CCIB 130
	14.30 – 16.00	484	Una agenda común entre pueblos indígenas y conservación.	POB	Conservation International	113 Poble
	14.30 – 16.00	982	La función del derecho consuetudinario en la conservación y las áreas protegidas. (ENG y resúmenes en español)	AW	Commission on Environmental, Economic and Social Policy	CCIB 128
	16.30 – 18.00	1523	Gobernanza de las Áreas Protegidas Indígenas de Latinoamérica: las dimensiones legales, políticas y culturales de la biodiversidad. (ESP)	GTW	Foro Indígena de Áreas Protegidas - IUCN Regional Offices for South America and Meso America - IUCN Senior Advisor for Social Policy	CCIB 128
	16.30 – 18.00	351	Cuando la ciencia contemporánea y el conocimiento indígena entran en colisión – Dos maneras de conocer para sobrevivir y prosperar cuando cambia el clima. (ENG)	AW	Inuit Circumpolar Council	CCIB 124
	18.30 – 20.00	1206	Las metas de la comunidad maorí para reforzar la salud de los ecosistemas. (ENG)	POB	He Oranga mo nga Uri Tuku Iho Trust (He Oranga Trust)	113 Poble
	18.30 – 20.00	385	Integrar y sostener la diversidad cultural y biológica: las preguntas difíciles. (ENG)	AW	University of Toronto/The World Conservation Union/Terralingua	CCIB 121
	18.30 – 20.00	437	¿Puede la Amazonía resistir el cambio climático? Los territorios indígenas y parques dan esperanza y un enfoque integrado de la biodiversidad, lugares sagrados y medios de subsistencia. (ENG)	AW	Fundación Gaia Amazonas	CCIB 122
	18.30 – 20.00	1055	Refuerzo de la función del pastoralismo en la conservación de los ecosistemas de tierras secas. (ENG)	AW	League for Pastoral Peoples and Endogenous Livestock Development	CCIB 125
	18.30 – 20.00	2004	Satoyama, un paisaje rural en Asia – Su biodiversidad y servicios de los ecosistemas y conservación y utilización sostenible.	AW	The Nature Conservation Society of Japan	CCIB 130
	18.30 – 20.00	102	Los cazadores del siglo XXI dependen del rico conocimiento tradicional relacionado con los bosques para salvaguardar el cambio climático y el desarrollo sostenible.	POB	Ogiek Peoples Development Program	113 Poble
	19.20 – 19.35	60	Area protegida indígena de Dhimurru. Nglimurru bukmak djaka wangawu. Todos juntos cuidando el país. (ENG)	CC	Parks and Wildlife Service of the NT Australia	CCIB 450
	20.30 – 21.30	3012	Recepción de IFIP.	POB	IFIP (International Funders for Indigenous Peoples)	113 Poble

FECHA	HORA	NÚM.	TÍTULO**	TIPO***	ORGANIZADOR	SALA
8 Oct 2008	9.30 – 19.00	1077	Naturaleza y territorio: el enfoque de Legambiente en la conservación de la naturaleza y el desarrollo (ENG)	PO	LEGAMBIENTE O.N.L.U.S.	Poster Board 047
	8.30 – 18.00	1216	Waiapu Koka Huhua (Waiapu, la Madre de Muchos): un enfoque comunitario para reforzar la salud de los ecosistemas con el conocimiento y la colaboración tradicional. (ENG)	PO	He Oranga mo nga Uri Tuku Iho Trust	Poster Board 037
	8.30 – 18.00	985	Participación indígena en el manejo de áreas naturales protegidas: ¿mentiras piadosas o verdades compartidas? (ESP)	PO	Ministerio del Ambiente, Perú - ECOSIRA y APECO	Poster Board 009
	8.30 – 18.00	1015	De los conceptos a las herramientas: los conocimientos tradicionales en la protección del medio ambiente. (FRA)	PO	Università di Bergamo	Poster Board 016
	8.30 – 18.00	966	Abordaje intercultural en la gestión de áreas protegidas: pueblos indígenas y Administración de Parques Nacionales en Argentina. (ESP)	PO	Dirección de Pueblos Originarios y Recursos Natura (DIPOREN)	Poster Board 004
	09.00-13.00	672	Visualizando los futuros sostenibles. (ENG)	LO	IUCN FCP-LLS	AC Montjuic
	9.30 – 11.00	1067	Reunión de expertos sobre el establecimiento de la Red de aprendizaje sobre diversidad biocultural. (ENG)	KC	Global Diversity Foundation	CCIB 114/10
	9.30 – 11.00	1087	Participación de los pueblos indígenas en los asuntos del cambio climático. (ENG)	KC	Conservation International	CCIB 114/1
	10.00 – 10.30	160	Perdiendo el ámbito sagrado: el creciente movimiento mundial para proteger a los sitios naturales sagrados. (ENG)	CC	Sacred Land Film Project of Earth Island Institute	Conservation Cinema
	11.30 – 13.00	1211	Restitución de los territorios indígenas en áreas protegidas: justicia e interculturalidad en un mundo plural. (ESP)	AW	Foro Indígena de Áreas Protegidas, IUCN Regional Offices for South America and Meso America, IUCN Senior Advisor for Social Policy	CCIB 127
	11.30-13.00	1154	Puentes sobre la división entre naturaleza y cultura: un diálogo sobre los enfoques integrados para conservar la diversidad de la vida. (ENG, also FRA & ESP)	KC (linked to AW 666)	Quebec-Labrador Foundation/Atlantic Center	CCIB 114/11
	14.30 – 16.00	1203	La Iniciativa Delos: Incluir los Valores Intangibles de las Áreas Protegidas. (ENG)	KC	IUCN Task Force on Cultural and Spiritual Values of Protected Areas (CSVPA)	CCIB 114/8
	14.30 – 16.00	191	Reconocimiento y gestión de los sitios naturales sagrados - Hacia una asociación mundial para los sitios naturales sagrados - Parte 1. (ENG)	AW	IUCN Task Force on Cultural and Spiritual Values of Protected Areas (CSVPA)	CCIB 134
	14.30 – 16.00	347	Redes de aprendizaje para la diversidad biocultural. (ENG)	AW	Global Diversity Foundation	CCIB 115
	14.30 – 16.00	1223	Waiapu Koka Huhua (Waiapu, la Madre de Muchos): un enfoque comunitario para reforzar la salud de los ecosistemas con el conocimiento y la colaboración tradicional. (ENG)	KC	He Oranga mo nga Uri Tuku Iho Trust	CCIB 114/9
	14.30 – 16.00	1209	Los pueblos indígenas en un estado plural: la necesaria revisión de las legislaciones nacionales sobre áreas protegidas (ESP)	KC	Foro Indígena América Latina y el Caribe – IUCN SUR	CCIB 114/5
	14.30 – 16.00	1210	Conservación transfronteriza: oportunidad para la conservación de biodiversidad y protección de pueblos indígenas en la Amazonia (ESP)	KC	ProNaturaleza- Fundación Peruana para la Conservación de la Naturaleza	CCIB 114/6
	14.30 – 16.00	598	Pueblos locales e indígenas y REDD.	POB	Conservation International	113 Poble
	16.30 – 18.00	570	Cultura viva – Naturaleza sagrada y economía de lo sagrado - Hacia una asociación mundial para los sitios naturales sagrados – Parte 2. (ENG)	AW	IUCN Task Force on Cultural and Spiritual Values of Protected Areas (CSVPA)	CCIB 134
	16.30 – 18.00	666	Cerrando la brecha naturaleza-cultura para conservar la diversidad de la vida. (ENG)	AW (linked to KC 1154)	Quebec Labrador Foundation/Atlantic Center for the Environment (QLF) - University of Vermont	CCIB 128
	18.30 – 20.00	349	Salvar el capital espiritual – Generar apoyo mundial para los sitios naturales sagrados - Parte 3. (ENG)	AW	IUCN Task Force on Cultural and Spiritual Values of Protected Areas (CSVPA)	CCIB 134
	18.30 – 20.00	653	Gobernabilidad local de la diversidad biológica y cultural (ESP)	AW	INTERCOOPERATION	CCIB 128
	18.30 – 20.00	614	¿La vida como comercio? Mecanismos de conservación basados en el mercado, gobernanza comunitaria y derechos de los pueblos indígenas.	POB	Global Forest Coalition	113 Poble
	19.00 – 20.00	7020	Áreas protegidas, pueblos indígenas y reducción de la pobreza: lecciones aprendidas en América Latina	PAV	IUCN SUR	Futures Pavilion
	20.00 – 21.30	927	El video participativo: una herramienta para promover la diversidad biocultural y la conservación comunitaria.	POB	Global Diversity Foundation;	CCIB 114
	20.30 – 21.30	997	Lanzamiento de las directrices de la IUCN/CMAP sobre mejores prácticas. Sitios Naturales Sagrados – Directrices para los administradores de áreas protegidas.	Reception	IUCN Task Force on Cultural and Spiritual Values of Protected Areas (CSVPA)	CCIB 114
	20.30 – 21.30	1229	Rutas migratorias: Paul Winter y The Great Rift Valley Orchestra celebran la milagrosa migración de las aves desde África a Eurasia. (ENG)	Social Event	Music for the Earth, Inc.	CCIB AUD
9 Oct 2008	9.30 – 11.00	1003	Reconocimiento y conservación de los sitios naturales sagrados en las áreas protegidas – Inicio de un diálogo continuo entre los custodios de sitios sagrados. (ENG)	KC	IUCN Task Force on Cultural and Spiritual Values of Protected Areas (CSVPA)	CCIB 114/3
	9.30 – 11.00	925	Observatorios de la diversidad biocultural: establecimiento de proyectos comunitarios de conservación a largo plazo. (ENG)	KC	Global Diversity Foundation	CCIB 114/9
	9.30 – 11.00	1611	Espiritualidad y conservación. (ENG + traducción simultánea disponible)	SD	IUCN Social Policy; Forum on Religion and Ecology; IUCN Task Force on Cultural and Spiritual Values of Protected Areas (CSVPA)	AUD

FECHA	HORA	NÚM.	TÍTULO**	TIPO***	ORGANIZADOR	SALA
9 Oct 2008	11.30 – 13.00	1240	Desarrollo de marcos jurídicos e institucionales efectivos. Parte 2: El Programa de trabajo sobre áreas protegidas del CDB y la gobernanza innovadora sobre el terreno. (ENG)	COM	Commission on Environmental Law (Specialist Group on Protected Areas)	CCIB 128
	11.30 – 13.00	962	Territorio Biocultural Indígena: la dimensión política y cultural de la diversidad en las áreas protegidas (ESP)	POB	Dirección de Pueblos Originarios y Recursos Natura; Unión Mundial para la Naturaleza	113 Poble
	13.30 – 14.30	7025	Espiritualidad y conservación - Encuentro con los dirigentes del diálogo sobre la sostenibilidad.	FP	IUCN Social Policy	Futures Pavilion
	18.30 – 20.00	7110	Últimas cuestiones - Encuentro con los dirigentes de los viajes y del programa IUCN	PAV	IUCN Global Programme Team	Futures Pavilion
	19.30 – 21.00		Recepción del Christensen Fund (sólo con invitación)			
FECHA	HORA	TÍTULO**	TIPO***	ORGANIZADOR	SALA	
6 Oct	13:00 - 20:00	Stand no.026	Stand/ exhibición de Diversidad Bio-Cultural	Exh. Booth	GDF/TCF/	Exhibition Area - PO, A3
7-8 Oct	9:00 - 20:00	Stand no. 145	Comisión de Política Ambiental, Económica y Social (CEESP)- stand de información	Exh. Booth	CEESP	Exhibition Area - PO, A3
9 Oct	9:00 - 16:00	Stand no. 027	International Funders for Indigenous Peoples - stand de información	Exh. Booth	IFIP	Exhibition Area - PO, A3
10-11Oct	9:00 - 20:00					
12 Oct	Día completo	Excursiones – por favor consulte las páginas web para mayor información http://iucn.org/congreso_esp/asista/excursiones_/index.cfm http://iucn.org/news_events/events/congress/forum/journeys/biocultural/index.cfm	Excursions		Different places	

* Por favor tome en cuenta que este es un programa provisional y que pueden existir cambios. Para una versión actualizada consulte el sitio web del Congreso. Para mayor información contacte a los guías del viaje.

*** (ENG): evento en inglés; (FRA): francés; (ESP): español
La mayoría de los eventos en el Poble del PNUD (tipo de evento "POB") tendrán traducción simultánea disponible.

*** Tipos de eventos
SD – Diálogos de la sostenibilidad
AW – Talleres Alianzas
CC – Cine de la Conservación
GTW – Talleres temáticos globales
KC – Café del Conocimiento
LO – Oportunidades de Aprendizaje (registro hasta el 10 de septiembre)
PAV – Evento en Pabellón
PO – Carteles
POB – UNDP Poble
SOC – Eventos sociales

